

**日本映像翻訳アカデミー
メディア・トランスレーション・センター/
グローバル・コミュニケーション・サポートセンター**

サービスのご案内

JVTA[®]

**メディア・トランスレーション・センター (MTC) /
グローバル・コミュニケーション・サポートセンター (GCS)
サービス内容**

- 諸外国語の映像コンテンツの日本語化支援
- 日本のエンターテインメントコンテンツの多言語化支援
- 企業プロモーション、ホームページ、SNSにおける
多言語化支援

- バリアフリー字幕・音声ガイド制作支援

- グローバル人材派遣・紹介サポート
- インバウンド対策コンテンツ制作・調査支援
- 訪日・来日外国人対応に活かせるコミュニケーションスキルやPR
スキル教育支援

メディア・トランスレーション・センター (MTC) / グローバル・コミュニケーション・サポートセンター (GCS) サービスの特長

① **英→日、日→英**クリエイティブ・ライティングのノウハウ活用

人気映画・ドラマ・アニメの字幕・吹き替え、マンガの多言語化に実績多数。
正しい意味の変換にとどまらず、わかりやすく、魅力的に、強く訴えるための
クリエイティブな言語表現を生かすことができます。

② **多言語・グローバル化対応**

英語、中国語、韓国語、スペイン語、ロシア語のネイティブスタッフが常駐
しています。英語、中国語、韓国語、タイ語、インドネシア語、フランス語、
スペイン語、ドイツ語、イタリア語、ポルトガル語を中心に、その他のアジア、
ヨーロッパ言語にも対応可能。

③ 人材育成から納品までの**一貫クオリティコントロール**

日本映像翻訳アカデミーで就業トレーニングを受け、高度なスキルレベルを誇る豊富な翻訳者が作成した原稿は、専任の翻訳ディレクターによる徹底した品質チェックを経て納品されます。

④ **スピードとコスト**のコントロール

ロサンゼルス支社との協働ならびにチーム翻訳システム（次ページ補足参照）の導入により、短納期、多量事案のマネジメントにおいてフレキシブルな対応が可能です。

⑤ 翻訳から**完パケ制作**までの全工程に対応

翻訳から字幕・吹き替え収録、企画・調査、完パケ作成までの全工程に対応が可能です。

⑥ **グローバル人材**サービスの提供

翻訳者・通訳者その他のグローバル業務に対応できる人材サービスをご提供します。

あらゆる「コンテンツ」のグローバル化に向けて

日本の、我が街の、我が社の、「私が世界に伝えたい良いモノ、良いサービス」を、作り手の思いに寄り添って「クリエイティブな言語表現」で伝えるお手伝いをします。

映像
ビジュアル

プロモーション
PR
ウェブサイト

人材派遣
教育プログラム

2020年東京オリンピックはゴールではなく、スタート。
本格的なグローバル化を目指した情報発信を
20年にわたる映像翻訳サービス業務・翻訳者育成の実績から得た
ノウハウを生かしサポートします。

<実績（抜粋）>

【グローバルイズ：日本語から英語、多言語化へ】

- クール・ジャパン関連コンテンツ（ネット配信アニメ、相棒シリーズ、真田丸ほか）の英語字幕翻訳
- スマホアプリ「マンガBOX」などのマンガの英語・中国語など多言語翻訳
- 資生堂、武田薬品、サントリー、ライザップなどのプロモーション・コンテンツの多言語翻訳
- 有馬温泉、奈良県飛鳥・吉野山、船橋市など、外国人観光客向け、海外PR用ホームページ、パンフレット、PR動画等、インバウンド関連コンテンツの多言語翻訳
- 京都府宇治市「源氏物語ミュージアム」の映像展示に関する英語、中国語、韓国語音声ガイド翻訳など商業施設等の多言語翻訳
- 2016年7月より、静岡県伊東市において、国の「地方創生加速化交付金」対象事業となる「外国人観光客にやさしい街づくり」推進業務を、伊東商工会議所から正式受託

【ローカライズ：外国語から日本語へ】

- 劇場用映画・ネット配信ドラマ・TVプログラムの字幕・吹き替え（映像翻訳）
- 世界のスポーツ映像に関わる映像翻訳
- 一般企業の広告やプロモーションに関わるコンテンツの翻訳
- 研究発表やMOOC（マッシュブ・オープン・オンライン・コース）、一般書籍に関わる翻訳
- イベントなどの通訳者手配実績多数
- ポール・マッカートニー日本公演におけるリアルタイム字幕翻訳（演者のトーク内容がスクリーンに表示される）に日本で初めて成功

日本映像翻訳アカデミー（JVTA）グループ

概 要

1996年創業。海外の映画、ドラマ、ドキュメンタリー、音楽番組、スポーツ放送、企業PR 映像など、字幕や吹き替え原稿を作成する、「映像翻訳」のプロを専門に育成。海外の映像作品に日本語の翻訳を施す「英日映像翻訳科」、日本の映像作品に英語の翻訳を施す「日英映像翻訳科」、米国の**ロサンゼルス**に留学して映像翻訳や通訳・実務翻訳を学ぶ「M-1ビザLA 留学コース」がある。また、修了生をビジネス・パートナーとして翻訳事業を展開するメディア・トランスレーション・センター（MTC）ならびにグローバル対応支援部門であるグローバル・コミュニケーション・サポートセンター（GCS）を併設。共に活動する翻訳者・通訳者は**1,200人以上**。

- ▶ 日本映像翻訳アカデミー株式会社（JVTA）
- ▶ 【東京校&本社】
- ▶ 〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町3-2-4 共同ビル（日銀前）2F/3F
TEL: 03-3517-5002/ URL: <http://www.jvtacademy.com/>
- ▶ 【伊東オフィス】
- ▶ 〒414-0045 静岡県伊東市玖須美元和田727-968
- ▶ 【ロサンゼルス校&支社】
- ▶ JVTA Inc. (Japan Visualmedia Translation Academy Los Angeles)
3510 Torrance Blvd., Suite 219 Torrance, CA 90503



＜コンタクト＞

日本映像翻訳アカデミー（JVTA）

URL : <http://www.jvtacademy.com/>
<http://www.jvta.net/>

メディア・トランスレーション・センター（MTC）

グローバル・コミュニケーション・サポートセンター（GCS）

TEL : 03-3517-5550

日本映像翻訳アカデミーロサンゼルス校 facebook

URL : <https://ja-jp.facebook.com/JvtaLa>

国際コミュニケーションアーツ学院（GCAI）

URL : <http://gcai.jp/>